

Ս. Սարգիս Հայց. Առաքելական Եկեղեցի
 St. Sarkis Armenian Apostolic Church

Ladies' Guild
 Annual
 Christmas Luncheon

Տիկնաց Միության
 Տարեկան
 Ծննդեան Ճաշկերույթ

Կիրակի, Յունուար 3, 2016
 Sunday, January 3, 2016

Following the Divine Liturgy
 At Lillian Arakelian Hall

Children—\$10 Adults—\$25
 Reservations must be made through the church office
 at (313)336-6200 **BY DECEMBER 28th PLEASE!**



St. Sarkis Armenian Apostolic Church
 December 27, 2015

Sixth Sunday of Advent

Morning Service: 10:00 am Divine Liturgy—10:45 am

✠ DAILY READINGS ✠

D E C E M B E R / J A N	28	Wisdom 9:13-10:2; Isaiah 28:16-19; 2 Peter 1:12-19; 2 Timothy 4:1-8; John 21:15-22
	29	Wisdom 7:21-24; Jeremiah 16:16-21; Acts 12:1-11, James 1:1-10; 1 John 1:17; John 21:20-25
	30	Hebrews 7:26-8:13; Luke 20:1-8
	31	Hebrews 10:1-18; Luke 20:9-18
	1	Hebrews 13:10-16; Luke 21:34-38
	2	Proverbs 11:2-11; Isaiah 4:2-6; Colossians 1:21-29; John 10:11-16

Տ. Հրանդ Բհնյ. Գեորգեան, Հովիւ

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax: 313.336.4530

Church E-mail address: office@saintsarkis.org

Website: www.saintsarkis.org

After business hours, or in case of emergency, please contact Der Hrant on his cell phone.

Hokehankisd, Prayer requests, and other submissions for the Sunday Bulletin should be emailed or called in before noon on Thursday

POINSETTIAS

Donations are now being accepted for poinsettia plants to decorate and beautify the church for the Christmas Season. If interested, please contact: Rose Gerjekian (248 588-6082)



FUND FOR SYRIAN ARMENIAN RELIEF

Archbishop Oshagan encourages all Eastern Prelacy parishes to support efforts to help our Syrian Armenian community.

During this Advent season, His Eminence asks that parishioners devote a time of prayer and giving for the benefit of our brothers and sisters in Syria.

A special collection box is located in the Narthex. Please be generous in your support.

Պօղոս Առաքելի Կարձ Երբայեցիներուն Գրուած Կտանկէն (7 : 11-25)

The Epistle of St. Paul to the Hebrews 7:11-25

Գիտցէք, թէ Ղեսայցիներու քահանայութիւնն էր Հիմը սրբութեան այն օրէնքին, որ Իսրայելի ժողովուրդին սրուեցաւ: Արդ, եթէ կարելի ըլլար այդ քահանայութեան միջոցաւ կատարելութեան հասնիլ Աստուած ի՛նչ պէտք պիտի ունենար նոր քահանայապետ մը տալու Մեքիսեղեկի օրինակով եւ ոչ Ահարոնի քահանայութեան շարունակութեան: Միւս կողմէ, քահանայութեան փոխուելուն շեռ սրբութեան օրէնքն ալ պէտք էր փոխուէր. որովհետեւ Քրիստոս, որուն մասին կը խօսուի, կը պատկանէր ուրիշ ցեղի մը, որուն անդամներէն ոչ մէկը քահանայութեան պաշտօնը ստանձնեց երբեք: Արդ, յայտնի է թէ մեր Տէրը Յուդայի ցեղէն էր, մինչդեռ այդ ցեղէն գալիք քահանայութեան մը մասին Մովսէս ռեւէ բան չըսաւ:

Փոփոխութիւնը աւելի բացորոշ է անով որ կը յայտնուի քահանայ մը որ Մեքիսեղեկի նման է. այսինքն մարմնաւոր կեանքի յատուկ օրէնքներու եւ կարգերու համաձայն չէ որ քահանայ եղած է, այլ յափեսական կեանքի մէջ ի զօրու եղող օրէնքով: Մտոր մասին վկայեց Սուրբ Գիրքը, ըսելով. «Դուն յափեսան քահանայ ես, Մեքիսեղեկին պէտք»: Բացայայտ է, թէ նախկին պատուիրանը մէկրի կը դրուի, անգոր եւ անօգուտ ըլլալուն համար, որովհետեւ Օրէնքը չկրցաւ ռեւէ բան կատարելութեան հասցնել. եւ Հիմա մեզի սրուեցաւ աւելի լաւ յոյս մը, որով Աստուծոյ կը մօտենանք:

Աւելին, այս նոր քահանայութիւնը երդումով սրուեցաւ, մինչդեռ միւսներուն քահանայութիւնը երդումով ինչպէս Սուրբ Գիրքը կ'ըսէ.-

«Տէրը անդամնալի երդում ըրաւ, ըսելով. Դուն յափեսան քահանայ է՛ս»:

Եւ այսպէս, Յիսուս գերազանց ուխտի մը երաշխաւորը եղաւ: Ի վերջոյ, միւս քահանաները թիւով շատ կ'ըլլային, որպէսզի մէկուն կամ միւսին մահով քահանայութիւնը չընդհատուէր: Բայց որովհետեւ Յիսուս յափեսան կ'ապրի, իր քահանայութիւնն ալ անվախճան է: Ուստի նաեւ կրնայ վերջնականապէս փրկել անոնք՝ որոնք իր միջոցաւ Աստուծոյ կուգան, որովհետեւ միշտ կենդանի ըլլալով՝ տեսաբար բարեխօս կ'ըլլայ անոնց համար:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Ղուկասի (19:11-28)

The Gospel of Jesus Christ According to Luke 19:11-28

Մինչ ժողովուրդը անոր ըսածները մտիկ կ'ընէր, Յիսուս իր խօսքը շարունակեց, եւ Երուսաղէմի մօտեցած ըլլալով ու գիտնալով որ ժողովուրդը կը կարծէ թէ Աստուծոյ արքայութիւնը շուտով պիտի յայտնուի, Հետեւեալ առակը պատմեց անոնց.

«Ազնուական մարդ մը կար, որ Հեռաւոր երկիր մը գնաց, որպէսզի թագաւորական իշխանութիւն առնէ եւ իր երկիրը վերադառնայ: Նախ քան մեկնիլը, կանչեց իր ծառաներէն տասը հոգի եւ իւրաքանչիւր տասը ոսկի դրամ տուաւ եւ ըսաւ. «Շահարկեցէք այս դրամը, մինչեւ վերադարձա՛մ»: Բայց իր քաղաքացիները կ'ատէին զինք. «Չեք ուզեր որ ան մեր վրայ թագաւոր դառնայ»:

Երբ ազնուականը թագաւորական իշխանութիւնը առաւ եւ վերադարձաւ, անմիջապէս կանչեց իր ծառաները, որոնց դրամ տուած էր, գիտնալու համար թէ ինչ շահած են: Առաջինը եկաւ եւ ըսաւ. «Տէր, մէկ տուածիդ դէմ տասը շահեցայ»: Տէրը ըսաւ. «Ապրիս, բարի ծառայ, քանի այդ փոքրիկ բանին մէջ հաւատարիմ գտնուեցար, ահա քեզ տասը քաղաքներու վրայ կառավարիչ կը նշանակեմ»: Երկրորդ ծառան ալ եկաւ եւ ըսաւ. «Մէկ տուածիդ դէմ չհնդ շահեցայ»: Տէրը ըսաւ. «Քեզի ալ չհնդ քաղաքներու վրայ կառավարիչ կը նշանակեմ»: Երրորդը եկաւ եւ ըսաւ. «Տէր, ահաւասիկ տուած դրամի, զայն պահեցի թաշկինակի մը մէջ ծրարած: Կը վախնայի քեզմէ, որովհետեւ խիստ մարդ մըն ես: Կ'առնես ինչ որ քուզի չէ եւ կը հնձես ինչ որ չես սերմանած»:

Տէրը ըսաւ անոր. «Չար ծառայ, քու խօսքովը քեզ պիտի դատեն: Քանի գիտէիր որ խիստ մարդ մըն եմ, կ'առնեմ ինչ որ իմն չէ եւ կը հնձեմ ինչ որ չեմ սերմանած, ինչո՛ւ դրամն շահարկողներուն չտուիր, քանի գիտէիր նաեւ թէ վերադարձիս զայն տոկոսով միասին պիտի պահանջէի»: Ապա սպասաւորներուն ըսաւ. «Առէք իրմէ դրամը եւ տարէք տուէք անոր որ տամնապատիկը շահած է»: Կ'ոնք ըսին. «Տէր, անիկա արդէն տամնապատիկը ունի»: «Գիտցէք», - ըսաւ ան, - «ունեցողին աւելիով պիտի սրուի, իսկ չունեցողէն պիտի աւճուի ունեցած ամենէն փոքր բաժինն ալ: Իսկ իմ թշնամիներս, որոնք չէին ուզեր որ իրենց թագաւոր ըլլամ, հոս բերէք եւ իմ ներկայութեանս սպաննեցէք զանոնք»:

Այս խօսքը ըսելէ ետք Յիսուս շարունակեց իր ճամբան դէպի Երուսաղէմ:

Now if perfection had been attainable through the levitical priesthood—for the people received the law under this priesthood—what further need would there have been to speak of another priest arising according to the order of Melchizedek, rather than one according to the order of Aaron? For when there is a change in the priesthood, there is necessarily a change in the law as well. Now the one of whom these things are spoken belonged to another tribe, from which no one has ever served at the altar. For it is evident that our Lord was descended from Judah, and in connection with that tribe Moses said nothing about priests.

It is even more obvious when another priest arises, resembling Melchizedek, one who has become a priest, not through a legal requirement concerning physical descent, but through the power of an indestructible life. For it is attested of him, “You are a priest forever, according to the order of Melchizedek.”

There is, on the one hand, the abrogation of an earlier commandment because it was weak and ineffectual (for the law made nothing perfect); there is, on the other hand, the introduction of a better hope, through which we approach God.

This was confirmed with an oath; for others who became priests took their office without an oath, but this one became a priest with an oath, because of the one who said to him, “The Lord has sworn and will not change his mind, ‘You are a priest forever’”—accordingly Jesus has also become the guarantee of a better covenant.

Furthermore, the former priests were many in number, because they were prevented by death from continuing in office; but he holds his priesthood permanently, because he continues forever. Consequently he is able for all time to save those who approach God through him, since he always lives to make intercession for them.

He said therefore, "A nobleman went into a far country to receive kingly power and then return. Calling ten of his servants, he gave them ten pounds, and said to them, 'Trade with these till I come.' But his citizens hated him and sent an embassy after them, saying, 'We do not want this man to reign over us.' When he returned, having received the kingly power, he commanded these servants, to whom he had given the money, to be called to him, that he might know what they had gained by trading. The first came before him, saying 'Lord, your pound has made ten pounds more.' And he said to him, 'Well done, good servant! Because you have been faithful in a very little, you shall have authority over ten cities.' And the second came, saying, 'Lord, your pound has made five pounds.' And he said to him, 'And you are to be over five cities.' Then another came, saying, 'Lord here is your pound, which I kept laid away in a napkin; for I was afraid of you, because you are a severe man; you reap what you did not lay down; you take up what you did not sow.' He said to him, 'I will condemn you out of your own mouth, you wicked servant! You knew that I was a severe man, taking up what I did not lay down and reaping what I did not sow? Why then did you not put my money into the bank, and at my coming I should have collected it with interest?' And he said to those who stood by, 'Take the pound from him, and give it to him who has the ten pounds.' (And they said to him, 'Lord, he has ten pounds!') 'I tell you, that to everyone who has will more be given; but from him who has not, even what he has will be taken away. But as for these enemies of mine, who did not want me to reign over them, bring them here and slay them before me.'” And when he has said this, he went on ahead, going up to Jerusalem.



Հոգեւորութիւն-Պոքեհանկիսժ

In Memory of: SERPOUHI BEDIKIAN; HRANT BEDIKIAN; AZADOUHI BEDIKIAN; RAFFI TAVIT BEDIKIAN; JAMIL DENNO; ALICE DENNO

Requested by: Yervant and Mary Bedikian; Dr. Sarkis and Gina Bedikian; Dr. Shant and Heba Bedikian & Madlyn; Kristina Bedikian

In Memory of: ANDREW POLADIAN (3 YRS); ARMENOUHI POLADIAN (85 YRS); MANOOG POLADIAN (65 YRS)

Requested by: Alis Mary Poladian; Tom Poladian; Kenneth and LeDonna Poladian & Family; Michael and Andrea Rasizzi & Family

In Memory of: AVEDIS TCHOLAKIAN; AZNIV TCHOLAKIAN

Requested by: Vasken and Annette Cholakian & Family; Rafi and Seran Tcholakian & Family; Martin and Anig Nalbandian; Peter and Anne Sirian; Mike and Carolyn Crane & Family; Paul and Kim Sirian & Family

In Memory of: MARY ZEMKE; BOBBY ZENNEDJIAN; YN. PATTY DAGLEY; LAURA GAVOOR; ANDY MESROBIAN; GARY KEURAJIAN

Requested by: Susan and Diane Sarkesian

In Memory of: ARSHAGOOHY SIMONIAN; NISHAN SIMONIAN; SIMON SIMONIAN; MYRENI SIRIAN; VARTER SIRIAN; MARIE CRANE; HARRY "SKIP" CRANE; GLENN "SPIKE" CRANE; JACK SHAHINIAN; LILLIAN ARAKELIAN; NORMA TOPOUZIAN

Requested by: Peter and Anne Sirian; Carolyn, Mike, Kyane' and Peter Crane; Kim, Paul, Ryan and Cameron Sirian; Annette, Vasken, Aram, Vahan and Lucine Cholakian

Sunday, January 24, 2016

General Membership Budget Meeting—1:00pm

followed by

Town Hall Meeting—report of the Strategic Planning Committee regarding the status of relocation plans.

